



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

106-е пленарное заседание

Четверг, 30 июня 2011 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 7 ч. 30 м.

Доклады Пятого комитета

Председатель (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам 127, 129, 143–148 и 150–160 повестки дня. На рассмотрении Ассамблеи также находится доклад Комитета по подпункту (а) пункта 113 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-жу Николь Манньон (Ирландия) представить доклады Пятого комитета в рамках одного выступления.

Г-жа Манньон (Ирландия), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Сегодня я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета, содержащие рекомендации относительно вопросов, по которым необходимо было принять решения в ходе второй части возобновленной шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

В ходе второй части возобновленной сессии, которая проходила в период со 2 по 27 мая и 30 июня, Пятый комитет провел 10 официальных заседаний, а также большое число неофициальных заседаний и неофициальных консультаций. В соответствии с резолюцией 49/233 от 23 декабря

1994 года вторая часть возобновленной сессии Пятого комитета была посвящена в основном рассмотрению вопросов финансирования миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и связанным с ними вопросам миротворчества. Комитет рассмотрел финансирование 16 миротворческих миссий, а также другие связанные с ним вопросы миротворчества.

Кроме того, Комитет возобновил рассмотрение подпункта (а) пункта 113 повестки дня, озаглавленного «Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам». По этому пункту повестки дня в пункте 3 своего доклада, содержащегося в документе A/65/562/Add.1, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Дэвида Трейстмана (Соединенные Штаты Америки) членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок, начинающийся 23 июля и заканчивающийся 31 декабря 2011 года. Комитет вынес эту рекомендацию путем аккламации.

По пункту 127 повестки дня, озаглавленному «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров», в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/65/594/Add.1, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



По пункту 129 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов», в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/65/646/Add.3, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 143 повестки дня, озаглавленному «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», в пункте 15 своего доклада, содержащегося в документе A/65/890, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие пять проектов резолюций: проект I, озаглавленный «Сквозные вопросы», проект резолюции II, озаглавленный «Укрепление способности Организации Объединенных Наций управлять миротворческими операциями и поддерживать их», проект резолюции III, озаглавленный «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия», проект резолюции IV, озаглавленный «Пересмотренные процедуры определения размера возмещения, выплачиваемого государствам-членам за имущество, принадлежащее контингентам», и проект резолюции V, озаглавленный «Завершенные миротворческие миссии». Комитет принял все эти проекты резолюций без голосования.

Относительно проектов резолюций о финансировании операций по поддержанию мира я хотела бы сообщить Генеральной Ассамблее, что, за исключением подпункта (b) пункта 156 повестки дня, озаглавленного «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», Комитет принял все проекты предложений без голосования.

Доклады Пятого комитета представлены по следующим пунктам повестки дня: 144 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде» (документ A/65/653/Add. 1); 145 «Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре» (документ A/65/881); 146 «Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре» (документ A/65/882); 147 и 148 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго» и «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике

Конго» соответственно (документ A/65/654/Add.1); 150 «Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти» (документ A/65/883); 151 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее» (документ A/65/878); 152 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии» (документ A/65/879); 153 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити» (документ A/65/655/Add. 1); 154 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово» (документ A/65/884); 155 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии» (документ A/65/885); 156(a) «Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением» (документ A/65/886); 157 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане» (документ A/65/656/Add.1); 158 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре» (документ A/65/887); 159 «Финансирование Смешанной операции Африканского союза Организации Объединенных Наций в Дарфуре» (документ A/65/888); 160 «Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности» (документ A/65/889).

Что касается подпункта (b) пункта 156 повестки дня, озаглавленного «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», то доклад Пятого комитета по этому подпункту содержится в документе A/65/880. Комитет рассмотрел проект резолюции с внесенными в него поправками и по результатам одного заносимого в отчет о заседании голосования постановил сохранить четвертый пункт преамбулы и существующие пункты 4, 5 и 14 постановляющей части 71 голосом против 3 при 51 воздержавшемся. В пункте 11 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции с внесенными в него поправками в целом, что сам Комитет сделал путем заносимого в отчет о заседании голосования 121 голосом против 3 при 1 воздержавшемся.

По пунктам 147 и 148 повестки дня, озаглавленным соответственно «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго» и «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабили-

зации в Демократической Республике Конго», а также по пункту 159 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре», доклады Пятого комитета содержатся соответственно в документах A/65/654/Add.1 и A/65/888. Комитет принял проект резолюции с внесенными в него устными поправками без голосования и рекомендует Генеральной Ассамблее принять его.

В заключение разрешите мне еще раз поблагодарить делегации за их сотрудничество в проведении переговоров. Я хотела бы также поблагодарить Председателя Пятого комитета посла Герта Росенталя за руководство нашей сложной работой и поблагодарить членов Бюро, с которыми, как всегда, было приятно работать. От имени всех нас я хотела бы высказать в адрес представителей Секретариата и секретариата Пятого комитета слова глубокой благодарности за их сотрудничество, терпение и поддержку.

Председатель (*говорит по-французски*): Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы отметить, что, поскольку Пятый комитет завершил свою работу совсем недавно, его доклады имеются только на английском языке. На всех официальных языках Организации Объединенных Наций они будут опубликованы, как только появится такая возможность. Я благодарю делегатов за понимание.

Если по правилу 66 правил процедуры не поступит каких-либо предложений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово представителю Франции для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Алло (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за то, что Вы предоставили мне слово для традиционного заявления на этапе заседания, на котором мы принимаем проекты резолюций.

Прежде всего я хотел бы горячо поблагодарить различные службы за оперативную подготовку необходимых документов в весьма сжатые сроки. При этом я сожалею, что на французском языке эти до-

кументы еще не изданы. В этой связи я хотел бы напомнить, что официальные документы, подлежащие принятию в Генеральной Ассамблее, должны опубликовываться на шести официальных языках Организации Объединенных Наций до их официального утверждения Генеральной Ассамблеей. Я надеюсь, что в будущем так и будет. Пока же наша делегация не станет возражать против их принятия на этом заседании.

Председатель (*говорит по-французски*): Я принимаю к сведению это заявление.

Таким образом, заявления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций по рекомендациям Пятого комитета были изложены в ходе обсуждения в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить делегатам о том, что в пункте решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям о том, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Пятый комитет, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Это означает, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование или раздельное голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я надеюсь также, что мы сможем без голосования принять те рекомендации, которые были приняты без голосования Пятым комитетом.

В последние дни я проводил многочисленные и интенсивные консультации со всеми группами и

со многими делегатами, с тем чтобы найти решение, которое могло бы удовлетворить все стороны и в то же время позволило бы традиционно избежать голосования по бюджетным вопросам. Я удовлетворен тем, что решение, которое мы нашли вместе с группами, было утверждено Пятым комитетом. Именно это решение мы и рассмотрим сейчас на пленарном заседании.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находится доклад Пятого комитета по подпункту (а) пункта 113 повестки дня «Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам», который содержится в документе A/65/562/Add.1. Для того чтобы Ассамблея могла рассмотреть доклад Пятого комитета по подпункту (а) пункта 113 повестки дня, необходимо будет возобновить рассмотрение этого подпункта.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение подпункта (а) пункта 113 повестки дня и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

- а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

Доклад Пятого комитета (A/65/562/Add.1)

Председатель (говорит по-французски): В пункте 3 своего доклада Пятый Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Дэвида Трейсмана (Соединенные Штаты Америки) членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок с 23 июля по 31 декабря 2011 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет назначить г-на Трейсмана членом Консультативного комитета по административным и бюджет-

ным вопросам на срок с 23 июля по 31 декабря 2011 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 113 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 127 повестки дня (продолжение)

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/65/594/Add.1)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.31. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/243 В).

Председатель (говорит по-французски): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 127 повестки дня.

Пункт 129 повестки дня (продолжение)

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Доклады Пятого комитета (A/65/646/Add.3)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.36. Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности». Пятый комитет

принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/288).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

Пункт 143 повестки дня

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (A/65/890)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся пять проектов резолюций, рекомендованных Пятым комитетом в пункте 15 его доклада. В данный момент тексты проектов резолюций I–V содержатся соответственно в документах A/C.5/65/L.53, A/C.5/65/L.50, A/C.5/65/L.51, A/C.5/65/L.35 и A/C.5/65/L.52. Приступаем к принятию решений по этим проектам резолюций.

Проект резолюции I озаглавлен «Сквозные вопросы». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 65/289).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Укрепление способности Организации Объединенных Наций управлять миротворческими операциями и поддерживать их». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 65/290).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается
(резолюция 65/291).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Пересмотренные процедуры определения размера возмещения, выплачиваемого государствам-членам за имущество, принадлежащее контингентам». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается
(резолюция 65/292).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции V озаглавлен «Завершенные миссии по поддержанию мира».

Пятый комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается
(резолюция 65/293).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 143 повестки дня.

Пункт 144 повестки дня (*продолжение*)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

Доклад Пятого комитета (A/65/653/Add.1)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.32.

Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/254 В).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 144 повестки дня.

Пункт 145 повестки дня**Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре****Доклад Пятого комитета (A/65/881)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.38.

Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятым комитетом принят этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/294).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 145 повестки дня.

Пункт 146 повестки дня**Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре****Доклад Пятого комитета (A/65/882)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.39.

Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятым комитетом принят этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/295).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 146 повестки дня.

Пункты 147 и 148 повестки дня (продолжение)**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго****Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго****Доклад Пятого комитета (A/65/654/Add.1)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.40.

Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго».

Пятым комитетом принят этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/296).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 147 и 148 повестки дня.

Пункт 150 повестки дня**Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти****Доклад Пятого комитета (A/65/883)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.41.

Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятым комитетом принят этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/297).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 150 повестки дня.

Пункт 151 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Доклад Пятого комитета (A/65/878)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.33.

Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/298).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 151 повестки дня.

Пункт 152 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Доклад Пятого комитета (A/65/879)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.34.

Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/299).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 152 повестки дня.

Пункт 153 повестки дня (продолжение)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Доклад Пятого комитета (A/65/655/Add.1)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.42.

Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/256 B).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 153 повестки дня.

Пункт 154 повестки дня.

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Доклад Пятого комитета (A/65/884)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.43. Ассамблея приступает к принятию решения по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/300).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 154 повестки дня.

Пункт 155 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Ливии****Доклад Пятого комитета (A/65/885)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.44. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/301).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 155 повестки дня.

Пункт 156 повестки дня**Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке****а) Силы Организации Объединенных наций по наблюдению за разъединением****Доклад Пятого комитета (A/65/886)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.45. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/302).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 156 повестки дня.

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане**Доклад Пятого комитета (A/65/880)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 10 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.37. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане».

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 15 оперативной части этого проекта резолюции. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея намерена поступить таким образом.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Джибути, Доминиканская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Камерун, Хорватия, Кипр, Чешская Рес-

публика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Свазиленд, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 15 оперативной части проекта резолюции сохраняются 70 голосами против 3 при 47 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Судан, Суринам, Швеция, Свази-

ленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Тувалу

Проект резолюции в целом принимается 117 голосами против 3 при 1 воздержавшемся (резолюция 65/303).

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования или с разъяснением своей позиции по только что принятым резолюциям и решениям.

Г-н Айзуки (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Наша делегация присоединилась к консенсусу в отношении принятия резолюции 65/302 о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и проголосовала за резолюцию 65/303 о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане. Наша делегация хотела бы вновь подтвердить, что ответственность за финансирование этих двух миссий должна быть возложена на Израиль — оккупанта и сторону, ответственную за агрессию, которая и привела к их учреждению. Наша позиция основана на неизменной поддержке принципа, лежащего в основе резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года.

Г-н Ронаган (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты решительно поддерживают Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане, которые выполняют важную задачу. Однако использование посвященных вопросам финансирования резолюций Генеральной Ассамблеи в целях предъявления требований к одному из государств-членов некорректно с процедурной точки зрения. По этой причине в предыдущие годы мы выступали против резолюций Генеральной Ассамблеи по этому пункту, поскольку в них содержалось требование к Израилю оплатить расходы, связанные с произошедшим в 2006 году

инцидентом в Кане. Эти резолюции не были консенсусными.

Вскоре после создания Организации Объединенных Наций стала применяться следующая процедура: Генеральный секретарь подает от имени Организации иски против того или иного государства или государств и добивается их урегулирования. Использование финансовой резолюции для закрепления в законодательном порядке урегулирования является неприемлемым. Это также политизирует работу Пятого комитета, и этого следует избегать как сейчас, так и в будущем.

Г-н Ляфортюн (Канада) (*говорит по-английски*): Канада сочла необходимым выступить против резолюции 65/303, озаглавленной «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане». Это никоим образом не должно рассматриваться как то, что мы не оказываем доверия и поддержки работе Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Канада поддерживала и будет поддерживать и впредь ценную работу ВСООНЛ.

Тем не менее в резолюции содержатся формулировки, в которых к Израилу обращен призыв обеспечить компенсацию расходов Организации Объединенных Наций за произошедший в 2006 году инцидент в Кане. Канада считает определенные пункты резолюции неприемлемыми, поскольку они являются попыткой политизировать важную работу Пятого комитета. Кроме того, эти пункты были вновь включены в резолюцию, несмотря на серьезные оговорки, высказанные в отношении них Канадой и другими делегациями в предыдущие годы. Поэтому Канада не может поддержать предложенный подход к урегулированию вопроса о компенсации и считает, что это ослабляет резолюцию в целом и отвлекает внимание от ее главной цели, которая заключается в том, чтобы поддержать очень важную работу, которую выполняют ВСООНЛ.

Г-н Янука (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы вновь выразить признательность и поддержку миротворческим силам Организации Объединенных Наций, включая Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ).

Мы выражаем признательность странам, предоставляющим воинские контингенты, их офицерам и всем, кто поддерживает важную работу различ-

ных миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Политический и финансовый вклад Израиля свидетельствует о нашей постоянной приверженности проводимым операциям по поддержанию мира, их целям и ценностям. Мы гордимся хорошими взаимоотношениями и давним сотрудничеством с миротворческими силами в нашем регионе.

Несмотря на все только что мною сказанное, я должен выразить разочарование Израиля по поводу резолюции 65/303, в которой содержатся конкретные формулировки, которые являются политизированными и отнюдь не содействуют оказанию поддержки миротворческим операциям. Несмотря на профессиональный характер Пятого комитета, четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 15 постановляющей части являются попыткой институционализировать антиизраильскую пропаганду в рамках Организации Объединенных Наций.

По этой причине наша делегация призвала к проведению голосования по этой резолюции и проголосовала против нее.

Г-н Хашаб (Ливан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить все дружественные государства, которые проголосовали за финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), особенно Группу 77 и Китай, членов Организации Исламская конференция и Лиги арабских государств.

Мы хотели бы также поблагодарить ВСООНЛ за ту роль, которую они играют с 1972 года. Мы придаем большое значение огромным потерям, которые несет миссия, включая сотни погибших. Мы хотели бы выразить свою признательность за прекрасные взаимоотношения между ВСООНЛ и Ливанскими силами, а также поблагодарить все страны, предоставляющие воинские контингенты.

Что касается существа резолюции 65/303, то мы считаем, что принцип коллективной ответственности за финансирование миротворческих операций не противоречит индивидуальной ответственности государств в случае нарушения ими норм международного права или их ответственности за последствия таких действий. Это включает возмещение ущерба, когда государство несет ответственность за этот причиненный ущерб, как это закреплено в Уставе Организации Объединенных Наций и в подпункте (е) пункта 1 резолюции 55/235 по шкале

вносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержке мира.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи содержание резолюции, за которую проголосовал Пятый комитет и которая только что была принята Генеральной Ассамблеей. Израиль не выполняет 18 резолюций Генеральной Ассамблеи, которые требуют, чтобы он покрыл расходы по возмещению ущерба, нанесенного в ходе обстрела в Кане в 1996 году. В результате этого пострадали международные силы. Погибло около 100 человек, главным образом дети и пожилые люди, и сотни людей получили ранения. Мы должны также напомнить о том, что Израиль должен свыше 1 млн. долл. США за возмещение материального ущерба, причиненного в ходе обстрела комплекса ВСООНЛ, о чем говорится в докладе Генерального секретаря от 7 мая 1996 года, содержащемся в документе S/1996/337. Поэтому Пятый комитет обязан рассматривать этот вопрос.

Наконец, Израиль должен оплатить все, что с него причитается, даже если это не покрывает всей суммы ущерба в свете обстрелов школ Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в 2003 и 2009 годах.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 156 повестки дня.

Пункт 157 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

Доклад Пятого комитета (A/65/656/Add.I)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В настоящее время текст проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.46. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/257 В).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 157 повестки дня.

Пункт 158 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Доклад Пятого комитета (A/65/887)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В настоящее время текст проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.47. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 64/304).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 158 повестки дня.

Пункт 159 повестки дня

Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре

Доклад Пятого комитета (A/65/888)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.48. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 65/305).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 159 повестки дня.

Пункт 160 повестки дня

Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности

Доклад Пятого комитета (A/65/889)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. В данный момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/65/L.49. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается
(резолюция 65/306).*

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 160 повестки дня.

Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила также рассмотрение всех докладов Пятого комитета.

Я хотел бы, пользуясь возможностью, поблагодарить всех, кто способствовал такому результату, который позволил нам сегодня утром обеспечить средствами на предстоящий год миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В частности, я хотел бы поблагодарить Председателя Пятого комитета посла Росенталя. Кроме того, я хотел бы особо поблагодарить проработавших всю ночь сотрудников Пятого комитета и Секретариата за их терпение, добросовестность и самоотверженность. Наконец, я благодарю руководителей всех делегаций и других членов делегаций, с которыми я имел возможность проводить консультации, а иногда даже и переговоры, и которые провели часть этой ночи в моем кабинете. Я всем им благодарен.

Заседание закрывается в 8 ч. 25 м.